**小啓** 貴婦智殺「殺人王」暫停，請讀者見諒

**新屋土庫出租**
近 S Fraser 大學，兩房一廳廁爐雪櫃俱備，合單身或小家庭。請電話：874-2622七點後電話：291-65-6

**小型餐館出租**
位於西六街40座位西餐館生財器具齊全，不須頂手費，只收月租二百六十元。有意請於下午二至五時電話687-1122黃洽

**街角新屋業自主賣**
位於六十二街西十二號下午三時至九時電話：四三四　五三五二

**埠仔請經驗中西厨**
長期工作薪優請電話433-8378接洽

**中國山鷄平賣**
本地農場飼養大批中國山雞，採用天然飼料，全無化學藥劑，歡迎華友惠顧，十五元二隻，送到府上。電話：五七六-二三九七

**大帮鵪鶉出售**
本地農場，飼養大帮鵪鶉出售，每隻一元，惠顧一元以上，送到府上。電話：五七六-二三九七

**水電暖氣工程**
專門改裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-3524或254-9990

**近華埠全間屋出租**
片打街千一百號街位地房三個如意請電話：二五四-三七九八或三二五-一四九零

**加華新盤**
①近耳四年新石屎兩層高業樓，五組柏文，三間舖位，地點興旺，全年實收入二萬五千餘元。卅萬開價，還有賣講。
②頃士威中型果舖，批長地點好，日收六百元，大有前途，降價急讓。
③新屋三五七〇東廿九街，土庫完成睡房，八萬一千五元。
④新屋廿九街夾乃路，五十尺闊地，西班牙式，水泥陽台，土完成廁所，面積一千六百餘尺十二萬元。
⑤新屋北盤拿備新住宅區，建築家自建西班牙式，六睡房，四套廁所，用料一流，設計完美，萬勿錯過，十四萬五千元。
⑥新屋十三街夾乃路，街角地。
⑦新屋39街夾緬街。47街夾乃路以上各新屋均有雙層坡璃窗門，雙料保暖棉，雙車房，標準平地，全土庫，價錢有高量，歡迎舊屋相換，隨時引看。
譚清華 六八七・二八三八 四三七・一七一九
加華實業三二四・一〇三四

**高價收購**
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94109 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大廈 電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131 Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7488

**特價包機、專機、班機及旅遊團**
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港　台灣　東南亞各地　溫哥華　美加各地　古晉婆　星加坡　曼谷　東京　西德國　三藩市　紐約　紐威馬　蒙特利　馬尼拉　多倫多
Representatives 各地代理：
＊Winnipeg – 256-9304 ＊Edmonton – 426-2443 ＊Calgary – 286-4803
＊Victoria – 382-1638 ＊Seattle – 722-2872 ＊Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL:(604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL:(604) 689-0501

**英華旅行社**
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 $299 元起
特價專人帶領
日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 $1373
檀香山旅遊團由 $399
加洲沿岸旅遊團由 $399
◀ 代售歐美各地機票 ▶
歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412
681 3816　晚間：253 3826

**黃堃俠公證人旅行社**
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
各種簽證誓約
即刻批准
特體定詞
加港美國
價機票
遠東各埠機票

**均安號**
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

**緬大藥房**
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專記西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

**廠麵華南**
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

**廠麵旗花**
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

**斯毛修理汽車**
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C
V6B 3P3
Tel:682-1804
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利橋胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

**香港駕駛學院**
Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府
申取補助五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623　蘇君：291-0159

**加拿大　溫哥華**
**僑華金行**
WAH KIU
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（橋街）VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

**Sunbeam White Enriched Bread**
新邊麵飽　新鮮　味美

**雲埠泰興有限公司**
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
冰霜明蝦　超等味精　新到大幫

**榮榮臘味製造廠**
臘味專家　精製臘味　批發全球　價目印備　函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-7241

**加拿大首揆人壽保險公司**
華人代理伍偉權
對燕橈研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
Canadian Premier LIFE INSURANCE COMPANY.
華人代理
QUON ENG
695 Granville St.
736-6637
RES;324-2039

**日昌豆腐廠**
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香質佳味美
香港營養滑可口
機器衞生造
純正石膏豆腐
上等黃豆材料
所用材料
日昌豆腐

**雲高華 華新書局**
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙手一元八　風流幹探一元八　浪子一元八角　大毒梟一元八　好色名流一元八　男歡女愛一元八　一枕風流賬一元八　男歡女愛一元八　日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　舞海奇花一元八　小寡婦一元八　應召男郎一元八　俏女賊一元八　太太回娘家一元八　太太回娘家一元八　徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八　太子尋春一元八　龍與虫一元八　滿足的追求一元八　鴛鴦與紅娘一元八　七年之癢一元八　天才玩家一元八　情場初哥一元八　騙財騙色一元八　以上唐心著　舞一元八　膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**胡關誠**
JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507
持有牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保賣屋價計劃(60天內)，舊屋換新屋，代建新屋，圖則參考，歡迎詢問
▲北本拿北區住宅別墅一層千二百尺，公用泳池，包傢私，售四萬一千。
▲兩利埠芝唐餐外賣生意，架生炒鑊凍房祇一年新租平批長，取二萬餘。
▲埠邊旺區新磚樓三個舖位五伙柏文66尺闊，租沒開價卅萬年淨收二萬五千，
▲東區新屋多間，由七萬五千至八萬三千，平地，歡迎來電詢問。
▲2088東十二街五睡房兩廁，保養好，雙車房，近公園售五萬接受還價。
▲市區雅潔屋兩房土庫有房，足地段，車房，西人業主急售四萬五千。
▲市區雅潔住屋，樓下果舖祇五萬餘。
每天八九百元，容易經營管理，取價七萬餘，首期二萬。租平批長，機會難逢
本市遊客區西餐館有酒牌80座位現生意

**健康＊健康＊健康＊健康**
加拿大　溫哥華
**僑信參茸藥行**
陳奕能中醫師主理
**專行專業**
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN.B. C. CANADA, V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

**華高雲大拿加**
**司公限有草煙利鐵**
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

**宏海裝修**
舖屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一-九八六一

**廣珍首飾鐘錶舖**
Kwong Chin Ho Co. 631-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）菲沙四十一街，土德古共二房二套浴廁，四萬四五。
（二）2276六十一街域多利三睡房，地大42×188土庫有廳房浴廁開價六萬四五。
（三）菲沙七街土德古三睡房樓下廳房廚浴廁齊備四萬三五。
（四）新屋一間在乃街五十一街，千三尺開價七萬九九餘可用舊屋交換。
（五）緬街七五九四兩睡房街角靚屋可作舖位用途價錢相宜。
（六）Turner 近域多利靚土德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘。
**栢文新盤**
（一）柏文廿二組入息好，開價四十萬餘可還價。

**華益實業公司 張燮元**
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一
▲盤尼備靚住宅——位于伊頓百貨公司後面 Brentwood 大辣地三睡房，土庫全部裝修好，另有二睡房，浴，廚，遊戲室等，地段高尚清靜取價七萬七千五百元。
▲盤尼備南區一二睡房，土庫另有一睡房，工業地，可以發展建工廠取價六萬九千五百元，地價已值此數。
▲屋列治雙邊孖屋一位于西比街，約十年新每邊三睡房，土庫全部裝修，另有一睡房，雙浴室，合自用一邊，一邊收租。
▲工業樓一位于四街西近假溪新發展地區，磚樓，實用面積約四千尺地闊五十尺乘一百零五尺取價公道。

**T. P. Y. Travel Servic**
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
**太平洋旅行社**
太平洋旅行社週末太浩湖遊樂團
日期：十一月三日至十一月五日
費用：二百九十九美元（起碼二十人）包括①來回機票②豪華酒店連稅③機場至酒店來回接送④星期六晚餐及表演入場券⑤星期日午餐⑥並有鷄尾酒招待。
地址：溫哥華片打東街七十一號